

# HPV - 1st Year Information - FRENCH

Le vaccin contre le HPV nous protège contre le **cancer du col de l'utérus**

**Informations à l'attention des parents et des tuteurs.**

**protégez aujourd'hui pour demain**

Le vaccin contre le HPV protège les jeunes filles contre le cancer du col utérin à l'âge adulte.

**Cette fiche a pour objet de répondre à quelques questions fréquentes concernant ce vaccin. Veuillez la lire, puis remplir le formulaire d'autorisation ci-joint.**

**Qu'est-ce que le cancer du col utérin ?**

C'est un cancer féminin qui affecte l'entrée de l'utérus, appelée col de l'utérus. Chaque année, en Irlande, environ 250 femmes sont diagnostiquées avec ce cancer et 80 d'entre elles en meurent. Le cancer du col de l'utérus est causé par le HPV.

**Qu'est-ce que le HPV ?**

HPV veut dire virus des papillomes humain (human papillomavirus) : un groupe de virus réunissant plus de 100 types. Au cours de leur vie, la plupart des gens sont infectés par le HPV, du fait de leur activité sexuelle. La plupart de ces infections ne nécessitent pas de traitement, mais elles peuvent causer des verrues génitales. Chez certaines femmes, toutefois, le HPV cause des anomalies du col de l'utérus qui peuvent se transformer en cancer.

**Existe-t-il un vaccin qui protège contre le HPV ?**

Un vaccin contre le HPV est maintenant offert aux jeunes filles en Irlande. Ce vaccin appelé Gardasil protège contre les types de HPV qui sont la cause de 7 cancers du col de l'utérus sur 10. Il protège également contre les verrues génitales.

**Comment agit le vaccin contre le HPV ?**

Ce vaccin agit de la même manière que d'autres vaccins courants. Il est administré par injection dans le haut du bras. Le corps réagit en produisant des anticorps qui aideront le système immunitaire à combattre les infections à HPV. Cette réaction protégera contre les types de HPV qui sont la cause de 7 cancers du col de l'utérus sur 10. Le vaccin ne peut pas causer d'infection à HPV ou de cancer.

**À qui est proposé le vaccin ?**

# HPV - 1st Year Information - FRENCH

Le vaccin sera proposé chaque année à toutes les jeunes filles en première année d'école secondaire. Il y aura aussi, en septembre 2011, un programme de vaccination HPV de rattrapage, destiné aux jeunes filles en sixième année d'école secondaire. Ce programme sera également proposé en septembre 2012 et 2013. La plupart des jeunes filles seront vaccinées dans leur établissement scolaire par des équipes d'immunisation du HSE. D'autres seront invitées à se faire vacciner dans une clinique du HSE.

## Pourquoi vacciner cette tranche d'âge ?

Nous offrons la vaccination à cette tranche d'âge afin que les jeunes filles soient protégées avant l'âge adulte et une exposition probable au HPV.

## Quel est le nombre de doses nécessaire ?

Trois doses de vaccin sont nécessaires pour obtenir une protection complète. Ces trois doses sont administrées sur une période de 6 à 12 mois. Le vaccin devrait fournir une protection durable mais nous vous informerons si un rappel se révèle nécessaire à l'avenir.

## Le vaccin contre le HPV est-il sans danger ?

Oui, il a été démontré que ce vaccin était très sûr et plus de 64 millions de doses ont déjà été distribuées dans le monde. En Irlande, l'Irish Medicines Board est chargé de surveiller les effets secondaires signalés du Gardasil, ainsi que ceux de tous les autres vaccins. Pour en savoir plus, consulter le site internet [www.imb.ie](http://www.imb.ie).

Le Gardasil peut aussi être administré en même temps que le vaccin Tdap (diphthérie, tétanos coqueluche).

Nous offrons la vaccination à cette tranche d'âge pour qu'elle soit protégée avant l'âge adulte et une exposition probable au HPV.

Il a été démontré que ce vaccin était très sûr et 64 millions de doses ont déjà été distribuées dans le monde.

## Le vaccin a-t-il des effets secondaires ?

Il pourra y avoir quelques effets secondaires modérés, notamment :

- douleur, rougeur ou gonflement sur le bras qui a reçu l'injection et/ou
- légère fièvre ou mal de tête

Ces effets peuvent être traités au paracétamol ou à l'ibuprofen. On observera plus rarement une éruption prurigineuse ou de l'urticaire. Comme pour la plupart des vaccins les réactions allergiques graves sont extrêmement rares. Comme toujours, demandez conseil à votre médecin si vous avez une inquiétude. Avant la dose de vaccin suivant, avertissez l'équipe de vaccination en cas de forte réaction à une dose de vaccin précédente ou en cas de changement dans les antécédents médicaux de votre fille.

## Qui ne doit pas recevoir le vaccin contre le HPV ?

Une jeune fille ne devra pas être vaccinée dans les cas suivants :

- si elle a eu une réaction allergique (anaphylaxie) à une dose de vaccin Gardasil précédente ou à l'un de ses ingrédients : aluminium (sulfate d'hydroxyphosphate amorphe), levures, chlorure de sodium, L-histidine, polysorbate et borate de sodium, ou
- si elle est enceinte

# HPV - 1st Year Information - FRENCH

Avertissez-nous si votre fille souffre d'une maladie ou d'un état qui risque d'accroître son risque de saignement.

La vaccination devra être remise à plus tard si la jeune fille a une forte fièvre

*Vous trouverez plus de détails sur le vaccin et ses ingrédients sur notre site Internet [www.HPV.ie](http://www.HPV.ie)*

## Que faire si une jeune fille a déjà commencé la vaccination contre le HPV ?

Si la jeune fille a déjà commencé la vaccination contre le HPV de manière privée, il est préférable qu'elle la poursuive comme prévu initialement. Si elle doit changer pour participer au programme HSE, elle devra fournir le dossier de ses vaccinations précédentes. Cette mesure, destinée à protéger la jeune fille, nous permettra de décider si nous pouvons l'inclure dans notre programme.

## Que dois-je faire ensuite ?

Remplissez le formulaire d'autorisation ci-joint et remettez-le à l'établissement scolaire de votre fille. L'autorisation donnée vaut pour trois doses de vaccin contre le HPV.

## Recevrai-je un certificat de vaccination contre le HPV ?

Les jeunes filles recevront un livret de vaccination après la première injection. Ce document est important. Elles devront l'apporter avec elles lorsqu'elles recevront leurs deuxième et troisième doses.

7 cancers du col de l'utérus sur 10 peuvent être évités par la vaccination contre le HPV.

## Que fait le HSE du dossier de vaccination d'une jeune fille ?

Le HSE utilisera les informations fournies par vous pour associer les détails de la vaccination contre le HPV reçue par votre fille avec son dossier d'immunisation contre d'autres maladies. Nous saurons quels vaccins elle a reçus et nous pourrons la recontacter si un rappel est nécessaire. Nous communiquerons aussi les informations la concernant au service national de dépistage du cancer du HSE, afin qu'elles puissent être associées à son futur dossier de dépistage du cancer du col de l'utérus. Ces informations seront tenues absolument confidentielles.

## Comment les jeunes filles peuvent-elles être protégées contre tous les cancers du col de l'utérus à l'âge adulte ?

Le vaccin protège contre 7 cancers du col utérin sur 10, il est donc important qu'elles fassent régulièrement pratiquer un frottis cervico-vaginal à l'âge adulte. C'est pourquoi nous partagerons les détails de la vaccination de votre fille avec le service national de dépistage du cancer.

*Vous trouverez des informations sur le dépistage gratuit du cancer du col utérin pour les adultes sur le site [www.cervicalcheck.ie](http://www.cervicalcheck.ie).*

Vous trouverez d'autres informations sur le HPV, le vaccin contre le HPV et le cancer du col de l'utérus sur le site [www.HPV.ie](http://www.HPV.ie)

Produit par le National Immunisation Office du HSE

Date de publication : juin 2011

July 2011